



STOCKHOLM

# Tolketik och tolkningsteknik

## Kursplan 2023

Antal timmar 25

Distansundervisning

Kursinnehåll:

1. God tolksed
2. Tolkning för barn inom psykiatrin, polisförhör och asylprocessen
3. Distanstolkning via skärm och telefon
4. Primavista- tolkning
5. Anteckningsteknik
6. Tolkens arbetsmiljö och stresshantering
7. Arbete med case – etiska dilemman för tolken

## Syfte och mål

Syftet är att ge verksamma tolkar fördjupade kunskaper inom tolketik och tolkningsteknik. Deltagare ska känna igen, kunna hantera och reflektera över olika situationer och lösningar för att självständigt och uthålligt genomföra tolkuppdrag.

## Målgrupp

Grundutbildade, verksamma eller auktoriserade tolkar som regelbundet tolkar. Rekommenderas till tolkar i mindre frekventa språk som inte har möjlighet att genomgå grundutbildning eller auktorisation. Kursen är också lämplig för tolkar som önskar genomgå Kammarkollegiets auktorisation som tolk.

## Material

Den tvåpartiska tolken, Hanne Skaaden 2017, God tolksed, eget material framtaget för kursen.